落雪日记

日記

忘北　落雪/作

刘鲤/译

本文来自瀛寰世界观，切勿联系实际。

（本篇与额登世界观通用。）

二

秕糠以尝，执书以一方。

唯公子德康，名于一乡。

于下人之闲谈偶得，有彼卖秕糠者，学童散学取笑之，曰“秕糠以商”。秕糠本大瀛风物，农家以之饲猪豚，或曰艰涩，不堪入口耳，故不为烹煮以充腹足。闻道古有好学者，食秕糠而不知味，盖劝学以圣人吉训味自甘矣。后世有学者食以秕糠，彰行古道也。

“秕糠”之歌，教于学舍，孩童不其意而以之笑鬻秕糠之人。

卖秕糠之人不笑，为有两亲妻子须养。名无人知，盖实之宾也。

此人本非稼穑之人，现今稼穑于忘樱川之上游。农闲则舶稻菽谷粱而鬻金求生。

或忖之，姓“高桥”也。问之则不答，垂首茫然。

偶吟和歌，歌曰：“すずろなる　年月経つを　みやこどり　いとわびしかも　我が恋ふる月。（流光年月把魂销，依旧碧波落叶摇。不觉举头明月洁，哀哀始叹苦寥寥。）”盖少时果为书香门第，而下人谓之癫狂。

秕糠何以得负于小舟而鬻？

时至今日卖秕糠之人盖不能忘。

谁知之？生计所迫，脑中无影也未尝。

卖秕糠者大概是摆摊卖粮而不言忘樱土和语之唯一人。

其余卖粮人多身材雄壮，卖秕糠者病怏怏，目光不见来年丰收之望。

二小童，盖家中粮尽鬻仍不得糊口，无所事之事，散步临水街边。时而望东铺之赀。时而望西贾之粮。

卖秕糠者余秕糠无多，散于舟上。不知何事，遂暂去。二小童以袋装秕糠，遁入肩踵。适卖秕糠者归，望小童负袋而己秕糠无余，盖晓之。

小童怔，立于地，色赧。卖秕糠者不语。袋未紧，散秕糠于地。卖秕糠者若有思，不语。吾适着履出于外，见此景，亦不唤之拾秕糠：妇人有道，非己家事，言则不礼。卖秕糠者素日苦无知己——今者尚有诸？

来年，鬻秕糠者亦鬻粮。二小童亦鬻于街旁。于川景樱公园之侧——

花の傍　赤き夕焼け　ゐなかひと。（樱树下，赤红晚霞，是农家。）

鬻秕糠者见二小童，举臂欲言状，终不知所言，垂臂如前。

再来年不见小童，唯鬻秕糠者。

秕糠以商，鬻粮以一方。

唯农务繁忙，百态于川旁。